

だい か
第7課

あんぜん
安全に くらす

Vivir con seguridad

もくひょう
目標 Metas

1 近くの 人に 助けて もらう ことが できる

Poder obtener ayuda de la gente que está cerca

2 ひやくとお ばん 110 番に 電話が できる

Poder llamar al 110

3 ひやくじゅうきゅうばん 119 番に 電話が できる

Poder llamar al 119

4 さいがい 災害の ために 準備する ことが できる

Poder prepararse para un desastre

かつどう 1 近くの 人に 助けて もらう
Actividades 1 Pedir ayuda a alguien que está cerca



(1) こんなとき 近くの 人に 何と 言いますか。

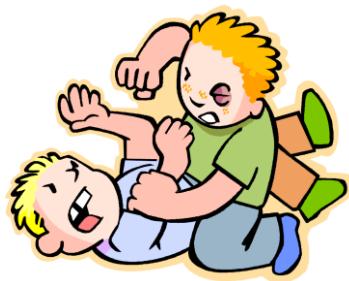
①



②



③



④



⑤

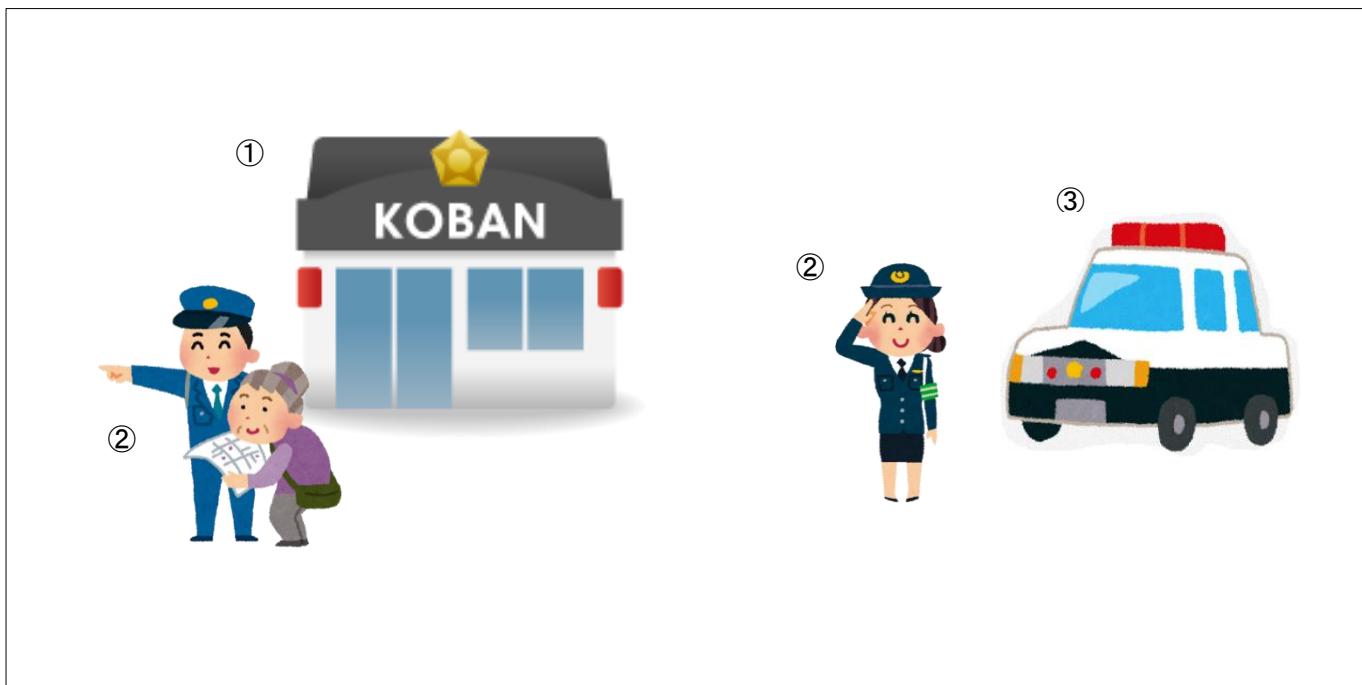


たす ★助けて	★¡Socorro!
けいさつ ◆警察	◆policía
きゅうきゅうしゃ ◆救急車 にん ・けが (人) きゅうびょう にん ・急病 (人)	◆ambulancia ▪ herida (persona herida) ▪ enfermedad repentina (persona con enfermedad repentina)
じけん ◆事件 じけん ・事件です	◆incidente ▪ Es un incidente
◆どろぼう	◆ladrón
◆けんか	◆pelea
じこ ◆事故 じこ ・事故です じこ ・事故を おこします じこ ・事故に あいます	◆accidente ▪ Es un accidente ▪ Causar un accidente ▪ Sufrir un accidente
◆ _____ を よ呼んで ください。 きゅうきゅうしゃ／けいさつ	◆Llama <u>una ambulancia / a la policía.</u>

かつどう2 ひやくとおばん でんわ
110番に 電話する
Actividades 2 Llamar al número 110



(1) ①は どこですか。 ②は だれですか。 ③は なんですか。





できますか。
¿Puedes?

けいさつ 警察の でんわ 電話は ひやくとおばん 110番だと わかる

Entiende que 110 es el número de la policía

はい

いいえ

ステップ1

⇒生活便利手帳 1、2、4
⇒Guía para la vida diaria 1,2,4

じけん じこ い 事件か、事故か 言う ことが できる

Puede decir si se trata de un incidente o un accidente

はい

いいえ

ステップ2

じぶんが いる ばしょ 場所を 言う ことが できる

Puede explicar dónde se encuentra

はい

いいえ

ステップ3



ひやくとおばん 110番に でんわ 電話を する ことが できた！！

¡Pude llamar al 110!

ことば・ひょうげん Palabras y Expresiones

ひやくとおばん ◆110番	◆número 110
こうばん ◆交番	◆puesto de policía
◆パトカー	◆coche patrulla
けいさつかん ◆警察官	◆policía
くるま ◆車	◆coche
くるま うんてん ・車を 運転します	▪ Conducir un coche
じてんしゃ ◆自転車	◆bicicleta
びじゅつかん ◆美術館	◆museo de arte
* あなたの 名前と 今 かけている 電話番号を おし 教えてください	* Dígame su nombre y el número de teléfono que está utilizando ahora.

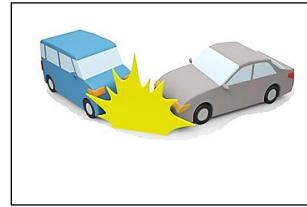
ステップ2

じけん じこ い
<事件か、事故か 言う> <Decir si se trata de un incidente o un accidente>

A : 事件ですか。事故ですか。

B : _____です。
 じこ くるまの じこ

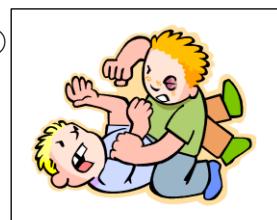
(れい)



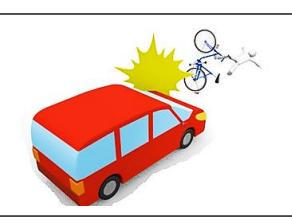
①



②



③



ステップ3

ばしょを い
<場所を 言う> <Decir el lugar>

A : どこですか。

B : _____ です。
 HATこうべ の びじゅつかんの まえ

れい)まえ



A : * あなたの 名前と、今 かけている 電話番号を 教えて ください。

B : 名前は _____ です。電話番号は _____ です。

① まえ



② ちかく



かつどう 3 ひやくじゅうきゅううばん 119 番に でんわ 電話する
Actividades 3 Llamar al número 119



(1) ①～⑥の 中で どんなとき ひやくじゅうきゅううばん 119 番に でんわ 電話しますか。

①



②



③



④



⑤



⑥





できますか。
¿Puedes?

かじ きゅうきゅう ひやくじゅうきゅうばん
火事と 救急は 119 番だと わかる

Entiende que 119 es el número de incendios y emergencias médicas

はい

いいえ

ステップ1

せいかつべんりてちょう
☞生活便利手帳 3、4

☞Guía para la vida diaria 3,4

かじ きゅうきゅう い
火事か、救急か 言う ことが できる

Puede decir si se trata de un incendio o una emergencia médica

はい

いいえ

ステップ2

ばしょ 場所を い
場所を 言う ことが できる

Puede decir el lugar

はい

いいえ

ステップ3

ようす 様子を せつめい
様子を 説明する ことが できる

Puede explicar la situación

はい

いいえ

ステップ4



ひやくじゅうきゅうばん
119 番に でんわ 電話を する ことが できた！！

¡Pude llamar al 119!

ことば・ひょうげん Palabras y Expresiones

◆ 1 1 9 番 しょうぼうきょく ◆ 消防局 かじ ◆ 火事 きゅうきゅう ◆ 救急 ぱしょ * 場所を 教えて ください だんせい ◆ 男性／女性 ねんれい ◆ 生活でよく使うことば 3. 「年齢」 いしき ◆ 意識 いしき * _____ が あります／いません こきゅう ◆ 呼吸 * _____ を して います／して いません こきゅう ◆ けが ・ _____ に けがを して います／して いません あしうで たお ◆ 倒れます きゅう たお ・ 急に 倒れました お ◆ 落ちます かいだん お ・ 階段から 落ちました かわ／うみ ◆ おぼれます かわ／うみ ・ _____ で おぼれました なまえ いま でんわばんごう おし * あなたの 名前と 今 かけて いる 電話番号を 教えて ください。 * では すぐ 行きます。	◆ número 119 ◆ Cuerpo de Bomberos ◆ incendio ◆ emergencia * Dígame dónde está usted ◆ hombre / mujer ◆ edad Palabras útiles para la vida diaria 3. Edad ◆ conciencia * Tiene <u>conciencia</u> / No tiene <u>conciencia</u> ◆ respiración * Está <u>respirando</u> / No está <u>respirando</u> ◆ lesión - Tiene una lesión en el <u>pie / brazo</u> / No tiene ninguna lesión ◆ caerse - Se cayó de repente ◆ caerse - Se cayó de las escaleras ◆ ahogarse - Se ahogó <u>en un río / en el mar</u> * Dígame su nombre y el número de teléfono que está utilizando ahora. * Bien, voy a ir inmediatamente.
--	---

ステップ2

かじ きゅうきゅう い
<火事か、救急か 言う> <Decir si se trata de un incendio o una emergencia médica>

A : はい、消防局です。火事ですか。救急ですか。

B : _____です。

きゅうきゅう

れい)



1)



2)



ステップ3

ばしょ い
<場所を 言う> <Decir el lugar>

A : * 場所を 教えて ください。

B : _____
こうべし ちゅうおうく わきのはまかいがんどおり 1-5-1 です。

I H Dセンター 2かいです。

れい) H I A

1) あなたの うち

2) [?] (あなたの かいしゃ)

(あなたの 会社など)

(Su lugar de trabajo, etc.)

ステップ4

<様子を 説明する> <Explicar la situación>

A : だんせい ようす じょせい
A : 男性ですか。女性ですか。

B : _____ です。
じょせい

A : ねんれい
A : 年齢は？

B : _____ 歳 です。
30

A : どう しましたか。

B : _____。
きゅうに たおれました

A : * いしき
A : * 意識が ありますか。

B : _____。
はい、あります

A : * こきゅう
A : * 呼吸を して いますか。

B : _____。
はい、しています

A : * なまえ いま でんわばんごう おし
A : * あなたの 名前と、今 かけている 電話番号を 教えて ください。

B : なまえ
B : 名前は _____ です。電話番号は _____ です。

A : * い
A : * では、すぐ 行きます。

れい)



(30歳)

1)



2)



かつどう 4 災害の ために 準備する

Actividades 4 Prepararse para desastres naturales



1. 日本の 災害



(1) ①～⑤は 何ですか。

①_____ ②_____ ③_____ ④_____ ⑤_____



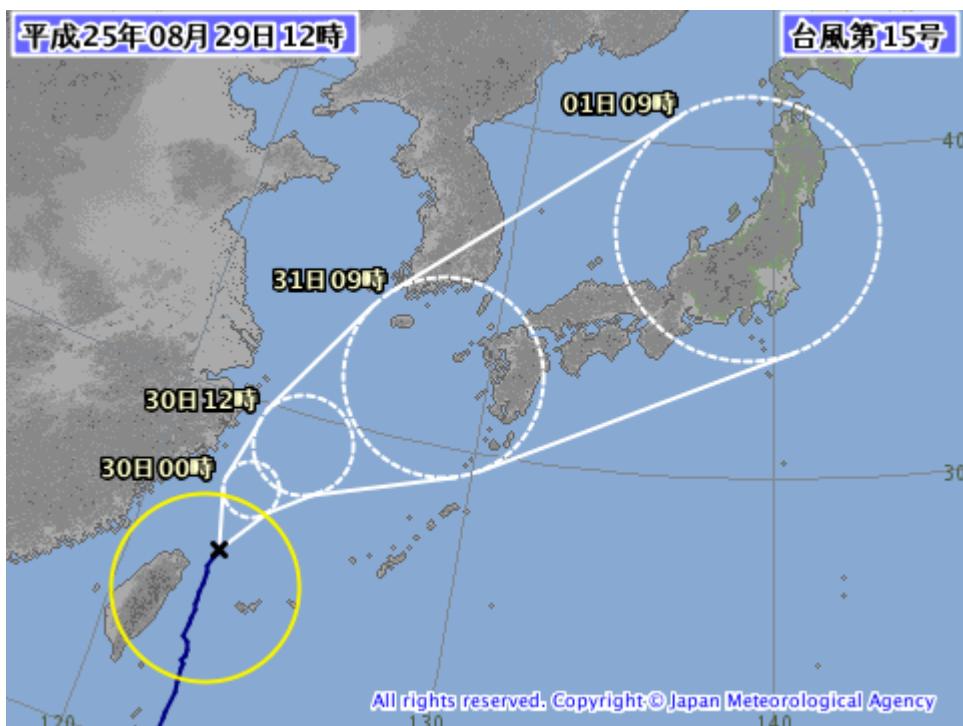
(2) ①～⑤の とき、どう したら いいですか。¿Qué debe hacer en cada situación de ①～⑤?

ことば・ひょうげん Palabras y Expresiones

◆ 災害	◆ desastre
◆ 地震	◆ terremoto
・ 地震が 起きます	▪ Se produce un terremoto
◆ 準備します	◆ preparar
・ _____ の ために 準備します さいがい／じしん	▪ Prepararse para <u>un desastre natural / terremoto</u>
◇ 土砂災害	◇ desastres de sedimentos
◆ 台風	◆ tifón
◆ 龍巻	◆ tornado
◆ 津波	◆ tsunami

たいふう 2. 台風

てんきよほう み
<天気予報を 見ましょう>



しゅってん きょううちょう
出典：気象庁ホームページ
(<http://www.jma.go.jp/jp/typh/>)
たいふうけいろづ きょううちょう
「台風経路図」(気象庁HPより)

①今 台風は どこですか。

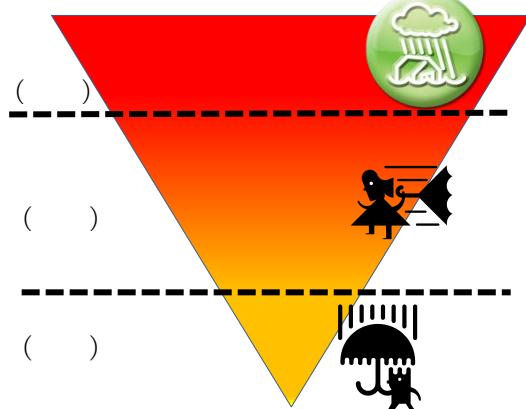
②台風は いつ 兵庫県に 来ますか。

ことば・ひょうげん Palabras y Expresiones

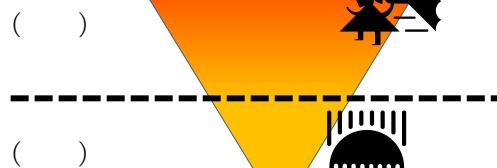
てんきよほう ◆天気予報	◆pronóstico del tiempo
きんきちほう ◆近畿地方	◆región de Kinki
とくべつけいほう けいほう ちゅういほう ◇特別警報・警報・注意報 ・ _____ が 出ています	◇aviso de alerta especial / aviso de alerta / aviso de prevención • Hay un _____
おおあめ ◆大雨	◆lluvia torrencial
こうずい ◇洪水	◇inundación
ぼうふう ◇暴風	◇ventarrón

※ A～Cを 危険な 順に 書いて ください。Escribir de la A a la C por orden de riesgo.

A 警報=大雨で 大きな 災害が 起こる 危険が あります。



B 注意報=大雨で 災害が 起こる 危険が あります。



C 特別警報=今までに 経験したことのない 大雨です。

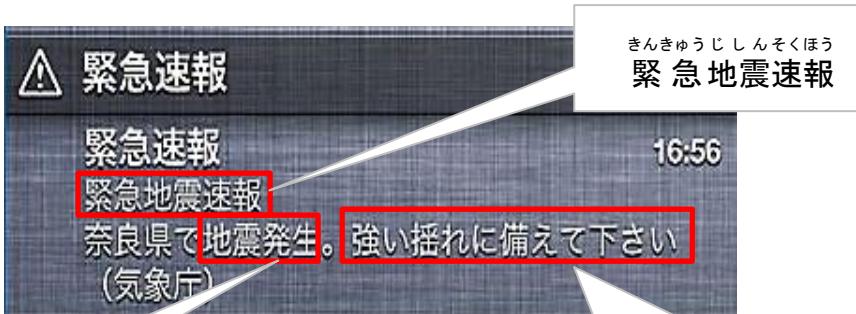


3. 地震

ことば・ひょうげん Palabras y Expresiones

◆緊急地震速報	◆Boletín de emergencia de terremoto
* _____ が なりました／出ました。	* Ha salido un _____.
◆発生／地震発生	◆ocurrencia / ocurrencia de terremoto
・地震が 発生します	・Ocurrirá un terremoto
◆揺れ／強い揺れ	◆temblor / fuerte temblor
* 揺れが 止まります。	* El temblor va a parar.
* _____ に 備えて ください。	* Prepararse para un <u>fuerte temblor</u> .
◆震度	◆intensidad sísmica
震度5／震度5 弱／震度5 強	grado 5 / grado 5 leve / grado 5 fuerte
◆余震	◆réplicas
◆マグニチュード	◆magnitud
マグニチュード6.0 (M6.0)	magnitud 6,0 (M6,0)
◆津波	◆tsunami
◆心配なし	◆No existe peligro
・津波の 心配は ありません	・ No existe peligro de tsunami
◆注意して ください	◆Tener cuidado
・ _____ に 注意して ください	・ Tengan cuidado con <u>el tsunami / las réplicas</u>

けいたいでんわ
携帯電話



じしんじょうほう
<地震情報>



①いつ 地震が 発生しましたか。

②みんなの 町の 震度は いくつですか。

③このあと、津波は 来ますか。

4. 災害で 困らないために Para no tener problemas durante un desastre natural

ことば・ひょうげん Palabras y Expresiones

★…緊急のことば Palabras de emergencia

あぶ ★危ない	★peligro
に ★逃げろ	★Huyen Huyen hacia <u>un lugar alto / allá</u>
たかい ところ／ あっち	
◆非常持出袋	◆mochila de emergencia artículos de emergencia
ぼうさい ぼうさい 防災グッズ・防災セット	
いんりょうすい の みず ◆飲料水 (飲み水)	◆agua potable
ひじょうしょく ◆非常食	◆alimentos de emergencia no perecibles

◆貴重品 かいちゅうでんとう	◆objetos de valor
◆懐中電灯 かいちゅうでんとう	◆ linterna
◆パスポート／在留カード けいたいよう ◆携帯用ラジオ ぼうさい	◆pasaporte / tarjeta de residencia
◆ハザードマップ・防災マップ ひなんじょ ◆避難所 生活便利手帳7	◆radio portátil
◆避難します ひなんじょ ・避難所に 避難します	◆ mapa de riesgo (hazard map)
* いつ 避難所へ 行けば いいですか。 ひなんじょ い	◆refugio Guía para la vida diaria 7
◆避難指示／避難勧告 ひなんしじ ひなんかんこく ・避難指示／避難勧告が 出ます	◆evacuar
* 避難勧告や 避難指示が 出たら すぐに 避難して ください。 ひなんかんこく ひなんしじ で ひなん うえき	• Evacuar al refugio
◆情報 じょうほう ・情報を 確認します かくにん	* ¿Cuándo debería ir al refugio?
◇植木ばち うえき * 植木ばちを うちの 中に 入れます。 なか い	◆Orden de evacuación / Recomendación de evacuación • Se emite orden de evacuación / recomendación de evacuación
	* Cuando se emite la recomendación de evacuación o la orden de evacuación, debe evacuar inmediatamente.
	◆información • Confirmar la información
	◇maceta * Guardar la maceta en la casa.

1) ①～⑥は 何ですか。 ¿Qué son los artículos del 1 al 6?



いんりょうすい (のみみず)	
けいたいようラジオ	
かいちゅうでんとう	
ひょうしょく	
くすり	
ひょうもちだしぶくろ	①

2) ほかに 何が ありますか。 下に 書きましょう。 ¿Qué más necesita? Escriba abajo.

れい) パスポート・ざいりゅうカード	



こんなとき どうする？

¿Qué hacer en esta situación?

(1)～(4)の とき、どう しますか。(ア)～(エ)と むすんで ください。

¿Qué hacer en cada una de las situaciones de (1) a (4)? Emparejar con katakana. (ア)～(エ).

- | | |
|------------------------|----------------------------|
| (1) あした 台風が 来ます。 · | (ア) 川の 近くへ 行きません。 |
| (2) 強い 雨が 降ります。 · | (イ) 歩いて 避難所へ 行きます。 |
| (3) 避難勧告が 出ました。 · | (ウ) 机の 下に 入ります。 |
| (4) * 緊急地震速報が なりました。 · | (エ) * 植木ばちなどを うちの 中に 入れます。 |

<やってみよう> ¡Vamos a practicar!

役所で ハザードマップを もらって、避難所を 確認しましょう。

Pedir un mapa de riesgo en la municipalidad y confirmar dónde está su centro de evacuación más cercano.

A : すみません。ハザードマップを ください。

B : どうぞ。

A : うちは _____ なんですが、避難所は どこですか。
ちゅうおうく わきのはまかいがんどおり

B : _____ です。

なぎさしようがっこう

A : (ハザードマップをさして) どこですか。

(Señalar el mapa de riesgo)



B : (ハザードマップをさして) ここです。

A : * いつ 避難所へ 行けば いいですか。

B : * 避難勧告や 避難指示が 出たら、すぐに 避難して ください。

A : わかりました。

これだけ 漢字 !! ¡Sólo estos en kanji!

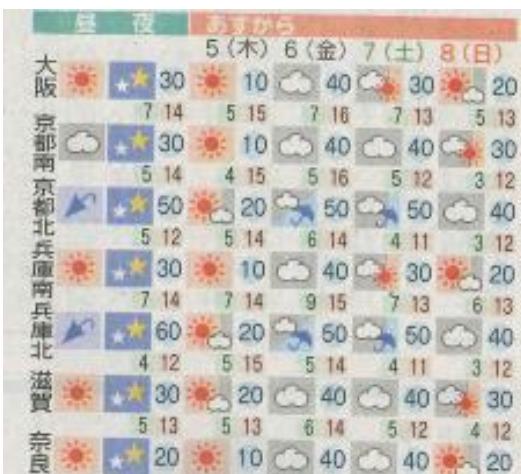


てんきよほう

天気予報

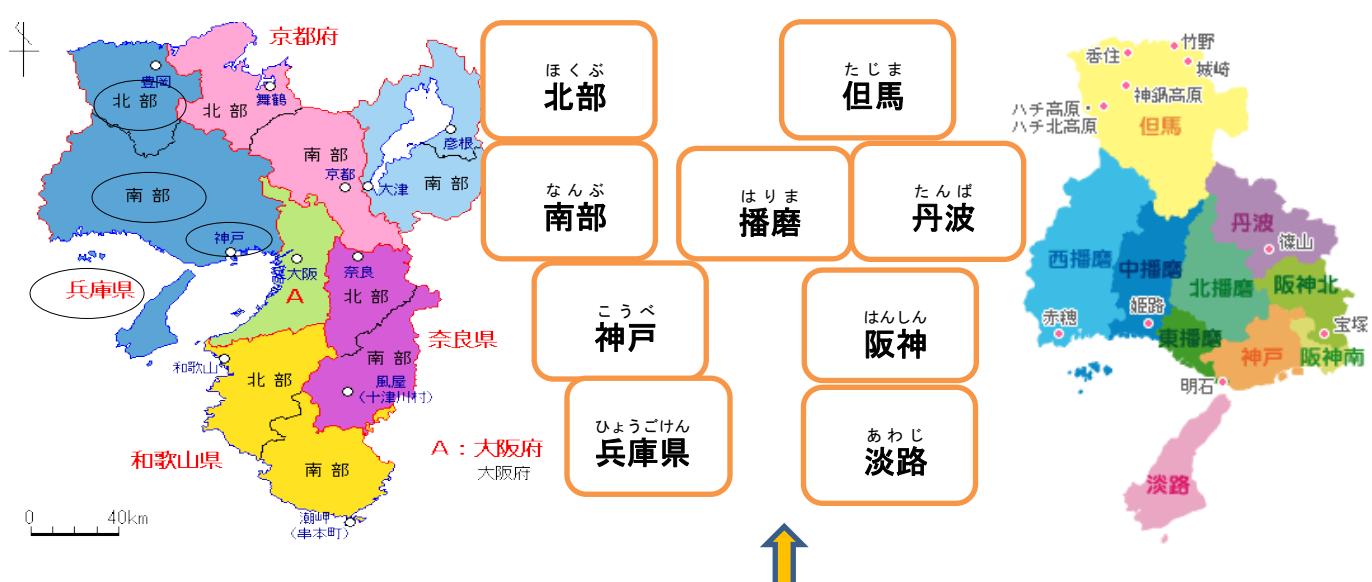
Pronóstico del tiempo

1. きょうの 午後 みんなさんの 町の 天気は どうですか。



毎日新聞 2013年12月4日(水)朝刊

2. どう よ 読みますか。



※ あなたが す 住んでいる ところは? ()

3. () に よ かた か 読み方を 書きましょう。 _____ に A~Cを か 書きましょう。

Escribir la lectura correcta en los paréntesis. Escribir A - C en _____.

- ① 大雨 () _____
- ② 洪水 () _____
- ③ 暴風 () _____

A



B



C



じこ
1. 事故に あつたら ··· Cuando sufre un accidente

- すぐに 警察 (110番) に 電話しましょう。Llamar inmediatamente a la policía (110)
- 事故の 相手の 名前、電話番号を 聞きましょう。Preguntar el nombre y número de teléfono del involucrado.
- もし、相手が 逃げたら、車の ナンバーを 見て おきましょう。
Si el involucrado intenta escapar, trate de anotar el número de la placa.

ひやくとおばん
2. 110番に ついて Acerca de 110

- 110番の 電話代は 無料です。お金は いりません。
La llamada al 110 es totalmente gratuita. No es necesario pagar.
- 兵庫県の 警察には 通訳が います。En la Policía de la Prefectura de Hyogo hay intérpretes.
- 日本語が 難しい とき→「〇〇語の 通訳を お願いします」と 言いましょう。
Cuando es difícil de explicar en japonés, diga: “〇〇語の 通訳を お願いします”.

(通訳が いない 言葉も あります)

(Para algunos idiomas, no hay intérpretes disponibles)

ひやくじゅうきゅうばん
3. 119番 について Acerca de 119

- 救急車は 無料です。お金は いりません。
でも、病院の 診察代は いります。
El uso de la ambulancia es gratuito. No necesita dinero. Pero, sí debe pagar por la consulta médica.
- 外国語の シートを ダウンロードできます。説明する とき、便利です。
Se puede descargar la hoja de palabras en idioma extranjero. Es útil para explicar.

たげんごばんきゅうきゅうじじょうほうしゅうしゅう たぶんかきょうせい
多言語版 救急時情報収集シート (多文化共生センターひょうご)

Hoja para Recoger Información de Emergencia en Varios Idiomas (Centro Hyogo para la Sociedad Multicultural)

☞ <http://www.tabunka.jp/hyogo/119/index.html>

- 神戸の 救急車には この シート があります。

En las ambulancias de Kobe está disponible esta hoja.

4. 110番、119番 の注意 Cuidados sobre 110 y 119

・慌てないで、場所をはっきり言いましょう。

携帯電話からかけるとだいたいの場所がわかります。

近くの目印(大きい建物やコンビニなど)を言いましょう。

うちの電話からかけると電話番号で住所がわかります。

Explicar claramente dónde está sin prisas.

Cuando llama desde un teléfono móvil, se puede determinar más o menos su ubicación.

Es una buena idea explicar un punto de referencia más específica (como un gran edificio o tienda de conveniencia).

Cuando se llama desde un teléfono fijo, se puede determinar su dirección.

・どちらも緊急の電話です。

急がないとき、自分で病院へ行くことができるときは電話してはいけません。

Los números anteriores son sólo para uso de emergencia.

Por favor, no llame si no tiene prisa y si puede ir al hospital por su cuenta.

5. 防災情報 Información de prevención de desastres

・外国語で情報を探せるサービスなど

Puede confirmar la información sobre desastres en su propio idioma en la página web

ひょうご防災ネット(兵庫県)

<http://bosai.net/e/>

携帯電話で登録します。災害の情報を見るることができます。

英語・韓国・朝鮮語、中国語、ベトナム語、ポルトガル語があります。

Puede registrar en su teléfono móvil. Puede ver información de desastres disponible en los siguientes idiomas: inglés, coreano, chino, vietnamita y portugués.

「子どもと親の防災ガイドブック」母語教材ダウンロード(公益財団法人兵庫県国際交流協会)

<http://www.hyogo-ip.or.jp/ej/kyozaijoho/guidemap.html>

日本に住む外国の子どものためのガイドブックです。

大人も日本の災害についてよくわかります。

ベトナム語、ポルトガル語、スペイン語、フィリピン語、中国語、英語、韓国・朝鮮語、インドネシア語、タイ語があります。

Esta guía es para los niños extranjeros que viven en Japón. Los adultos también pueden utilizar la guía para aprender acerca de los desastres naturales en Japón. Está disponible en: vietnamita, portugués, español, filipino, chino, inglés, coreano, indonesio y tailandés.

6. 緊急地震速報 Boletín de emergencia de terremoto

- 大きい 地震の すぐ 前 (長くとも 数十秒前) に なります。

Se anuncia poco antes (algunos segundos) de que ocurra un gran terremoto.

携帯電話での 緊急地震速報の 受信について (気象庁 HP)

Sobre la recepción del Boletín de Emergencia de Terremoto a través de un teléfono móvil (Página web de la Agencia Meteorológica)

☞ <http://www.data.jma.go.jp/svd/eew/data/nc/katsuyou/keitai.html>

※NTT ドコモ、au、ソフトバンク、ワイモバイル

申込みは いりませんが、携帯電話の 設定を 受信できるように して おきましょう。
わからない ときは、携帯電話の お店に たのみましょう。(無料です)

※NTT docomo, au, Softbank, Y!mobile

No es necesario solicitar, pero usted debe asegurarse de que su teléfono está configurado para recibir alertas.

Si usted no sabe cómo configurar, puede pedir ayuda en una tienda de teléfono móvil. (Es gratuita)

- テレビを 見て いる ときは テレビでも 知る ことができます。
でも、テレビが 消えて いる ときは 自動的に テレビは つきません。
También puede ver en su televisión. Pero, cuando el televisor está apagado, no se prende automáticamente.

7. 避難所・避難場所 Refugio / Lugar de refugio

- どちらも 災害の ときに 逃げる ところです。

Ambos son lugares para huir en caso de un desastre natural.

- 避難場所は 地震などで 火事などが 起きた 時、少しの 時間 避難する ところです。

El lugar de refugio es un espacio a donde se puede evacuar por un corto período cuando se produce un terremoto, incendio entre otros.

- 避難所は 地震などで 家が 壊れたり、被害を 受けたり した 人が しばらく 生活する ところです。

Un refugio es un lugar al que la gente puede acudir y vivir por un tiempo si su vivienda se encuentra dañada por causa de un terremoto, entre otros.